

آبرهای زرد تیره

گزیده اشعار جرج اورول

ترجمین:

احسان حمید فی ابوالقاسمی فر



۱۳۹۸

مرشد	اورول، جورج، ۱۹۰۳-۱۹۵۰م.
عنوان و نام پدیدآور	ابره‌ای، جورج: مجموعه شعر دوزبانه/گزیده اشعار جورج اورول؛ مترجمین احسان حمیدی، فرخ ابراهیمی
مشخصات نشر	تهران: بیان افروز، ۱۳۹۷
مشخصات ظاهری	۶۴ ص.
شابک	978-600-8854-56-2
وضعیت فهرست نویسی	لیبا
یادداشت	فارسی - انگلیسی.
یادداشت	عنوان اصلی: George Orwell the complete poetry, [2015].
موضوع	شعر انگلیسی -- قرن ۲۰م.
موضوع	English poetry -- 20th century
موضوع	شعر انگلیسی -- قرن ۲۰م. -- ترجمه شده به فارسی
موضوع	English poetry -- 20th century -- Translations into Persian
موضوع	شعر فارسی -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده از انگلیسی
موضوع	Persian poetry -- 20th century -- Translations from English
شناسه افزوده	حمیدی، احسان، ۱۳۷۲ - مترجم
شناسه افزوده	ابوالقاسمی، فرخ، ۱۳۶۹ - مترجم
رده بندی کنگره	PR
رده بندی دیویی	۹۱۲/۸۲۱
شماره کتابشناسی ملی	۴۵۵۳۹۵۸



دفتر مرکزی: خیابان دوازده فروردین، خیابان آذربایجان شرقی، پلاک ۱۲۸، واحد ۷.

تلفن: ۶۶۴۵۳۱۴۰

ابرهلی زرد تیره

گزیده اشعار جرج اورول

مترجم: سان حمیدی - فرخ ابوالقاسمی فر

نوبت چاپ: ۱۳۹۸/۱

طراحی جلد: فاطمه مهجوریان

صفحه‌آرا: زهریره کن‌افراز

چاپ/صحافی: سورنا

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۲۰۰۰۰ تومان

تمام حقوق این اثر برای نشر کیان افراز محفوظ است.

هیچ بخشی از این کتاب، بدون اجازه‌ی مکتوب ناشر، قابل تکثیر یا تولید مجدد
به هیچ شکلی، از جمله، چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیک، فیلم، نمایش و صدا نیست
این اثر تحت پوشش قانون حمایت از حقوق مؤلفان و مصنفان ایران قرار دارد

مقدمه

از یک آرتور بلر با نام شناخته شده و هنری «جورج اورول» از برجسته ترین شخصیت های ادبی قرن بیستم است. نویسنده ای که با عقاید و تفکرات سیاسی خود، قلمرو ادبیات و رمان نویسی را پشت سر گذاشته و همواره به عنوان یک متفکر سیاسی مطرح بوده است.

همکار دروا را به عنوان یکی از نویسنده های بزرگ جهان می شناسند و معمولاً نام رمان های «مزرعه حیوانات» و «۱۹۸۴» را به عنوان دو شاهکار مهم او به یاد می آورند.

اورول در سال ۱۹۰۳ در لندن، در خانواده ای انگلیسی - هندی داشت. مادرش در برمه بزرگ شده بود و پدرش کارمندی جزء در اداره ی مبارزه با مواد مخدر بود. پس از مدت کوتاهی همراه با مادرش به انگلستان رفت. در یکی از مدارس کلیسایی مشغول به تحصیل شد. سپس به کالج آرن رفت. به عنوان اولین فعالیت های ادبی، در دوران دبیرستان به جمع آوری شش روزنامه ی از هم مدرسه ای هایش پرداخت و تعدادی از اشعارش هم در یک روزنامه ی محلی چاپ شدند. پس از سال های تحصیل برای مدتی در یک کارخانه ی کوچک که کتاب های دست دوم می فروخت کار کرد.

شرایط مالی خانواده برای رفتن او به دانشگاه مناسب نبود. سپس در سال ۱۹۲۲ به نیروی پلیس در مستعمره‌ی برمه رفت و به مدت هفت‌سال آنجا خدمت کرد. سپس استعفا داد و به نوشتن پرداخت.

به پاریس رفت. نشست و برخاست با افراد پایین‌دست در انگلیس و فرانسه برایش آغازگر نوشتن «آس و پاس‌های پاریس و لندن» به‌عنوان اولین کتابش شد. سپس «روزهای برمه» و «دختر کشیش» را هم مانند کتاب اولش متأثر از تجربه‌ی شخصی نوشت. در سال ۱۹۳۵ با همسر اولش «آیلین اُشانتی» ازدواج کرد.

در سال ۱۹۲۰ روزنامه‌نگاری را شروع کرد و همراه با انقلابی‌ها، برعلیه کمونیست‌ها در اسپانیا جنگید و «تجلیل از کاتالونیا» را براساس تجربیاتش از حضور در این جنگ نوشت. در سال ۱۹۴۱ در بی‌بی‌سی استخدام شد و در قسمت شرقی تا سال ۴۳، کار کرد.

پس از آن دوباره به روزنامه‌نگاری پرداخت. در سال ۱۹۴۳ هنگامی که مادرش فوت کرد، شروع به نوشتن «مزرعه‌ی حیوانات» کرد. در سال ۱۹۴۴ با همسرش پسری کوچک را به اسم «ریچارد» به فرزندخواندگی گرفتند. چند ماه قبل از انتشار کتاب، آیلین از ایست قلبی فوت کرد و کتاب «شریط بفرنج زندگی شخصی او» در سال ۱۹۴۵ به چاپ رسید. او در سال ۱۹۴۹ تریا دیگر منزوی شده و از جامعه کناره گرفت. به جزیره‌ی «جورا» در اسکاتلند رفت. «۱۹۴۴» همان سال نوشت و در آن دوران به شدت بیمار بود. به مشکلی غیرمنتظره با «ونوس» ازدواج کرد و در سال ۱۹۵۰، هفت‌ماه پس از نگارش شاهکارش «۱۹۸۴» به واسطه‌ی سل ریوی که یادگاری از دوران جنگ بود درگذشت.